

ZHONGGUOGUDAIWENLUNXUANJIAN

# 中國古代文端選講

下 册



# 中国古代文论选讲

下册

〔唐〕白居易

## 与元九<sup>①</sup>书（节选）

〔原文〕

夫文尚矣，三才<sup>②</sup>各有文：天之文，三光首之；地之文，五材<sup>③</sup>首之；人之文，六经首之。就六经言，《诗》又首之。何者？圣人感人心而天下和平。感人心者，莫先乎情，莫始乎言，莫切乎声，莫深乎义。诗者：根情，苗言，华声，实义。上自圣贤，下至愚騃<sup>④</sup>，微及豚鱼，幽及鬼神，群分而气同，形异而情一，未有声入而不应，情交而不感者。

圣人知其然，因其言，经之以六义<sup>⑤</sup>；缘其声，纬之以五音<sup>⑥</sup>。音有韵，义有类。韵协则言顺，言顺则声易入；类举则情见，情见则感易交。于是乎孕大含深，贯微洞密，上下通

而一气⑦泰，忧乐合而百志熙。五帝三皇所以直道而行，垂拱而理⑧者，揭此以为大柄，决此以为大宝也。

故闻“元首明，股肱良”之歌⑨，则知虞道昌矣。闻五子洛汭之歌⑩，则知夏政荒矣。言者无罪，闻者足戒，言者闻者莫不两尽其心焉。

洎⑪周衰秦兴，采诗官废，上不以诗补察时政，下不以歌泄导人情。乃至于谄成之风动，救失之道缺。于时六义始刳⑫矣。

国风变为骚辞，五言始于苏、李⑬。苏、李、骚人，皆不遇者，各系其志，发而为文。故河梁之句⑭，止于伤别，泽畔之吟⑮，归于怨思。彷徨抑郁，不暇及他耳。然去《诗》未远，梗概尚存。故兴离别则引双凫一雁⑯为喻，讽君子小人则引香草恶鸟为比。虽义类不具，犹得风人之什二三焉。于时六义始缺矣。

晋、宋以还，得者盖寡。以康乐<sup>①⑦</sup>之奥博，多溺于山水；以渊明之高古，偏放于田园。江、鲍之流，又狭于此。如梁鸿《五噫》<sup>①⑧</sup>之例者，百无一二焉。于时六义寝微矣，陵夷<sup>①⑨</sup>矣。

至于梁、陈间，率不过嘲风雪、弄花草而已。噫！风雪花草之物，《三百篇》中岂舍之乎？顾<sup>②⑩</sup>所用何如耳。设如“北风其凉”，假风以刺威虐也<sup>②⑪</sup>；“雨雪霏霏”，因雪以愍征役也<sup>②⑫</sup>；“棠棣之华”，感华以讽兄弟也<sup>②⑬</sup>；“采采芣苢”，美草以乐有子也。皆兴发于此而义归于彼。反是者，可乎哉！然则“馀霞散成绮，澄江净如练”<sup>②⑭</sup>，“离花先委露，别叶乍辞风”<sup>②⑮</sup>之什，丽则丽矣，吾不知其所讽焉。故仆所谓嘲风雪、弄花草而已。于时六义尽去矣。

唐兴二百年，其间诗人不可胜数。所可举

者，陈子昂有《感遇诗》二十首，鲍防有《感兴诗》十五首<sup>②⑥</sup>。又诗之豪者，世称李、杜。李之作，才矣奇矣，人不逮矣，索其风雅比兴，十无一焉。杜诗最多，可传者千余首，至于贯穿今古，视缕格律<sup>②⑦</sup>，尽工尽善，又过于李。然撮其《新安吏》《石壕吏》《塞芦子》《留花门》之章，“朱门酒肉臭，路有冻死骨”之句，亦不过三四十首。杜尚如此，况不逮杜者乎！

仆常痛诗道崩坏，忽忽愤发，或食辄哺、夜辍寝，不量才力，欲扶起之。嗟夫！事有大谬者，又不可一二而言，然亦不能不粗陈于左右。

仆始生六七月时，乳母抱弄于书屏下，有指无字之字示仆者，仆虽口未能言，心已默识。后有问此二字者，虽百十其试，而指之不差，则仆宿昔之缘，已在文字中矣。及五六岁，便学

为诗，九岁谙，识声韵，十五六始知有进士，苦节读书。二十已来，昼课赋，夜课书，间又课诗，不遑寢息矣。以至于口舌成疮，手肘成胝，既壮而肤革不丰盈，未老而齿发早衰白，瞿瞿然如飞蝇垂珠在眸子中也，动以万数。盖以苦学力文所致，又自悲矣。

家贫多故，二十七方从乡赋<sup>⑳</sup>。既第之后，虽专于科试<sup>㉑</sup>，亦不废诗。及授校书郎时，已盈三四百首。或出示交友如足下辈，见皆谓之工，其实未窥作者之域耳。自登朝来，年齿渐长，阅事渐多，每与人言，多询时务，每读书史，多求理道，始知文章合为时而著，歌诗合为事而作。是时皇帝初即位，宰府有正人，屡降玺书<sup>㉒</sup>，访人急病。仆当此日，擢在翰林，身是谏官<sup>㉓</sup>，手请谏纸<sup>㉔</sup>，启奏之外，有可以救济人病，裨补时阙，而难于指言者，辄咏歌之，欲稍稍递进闻于上。上以广宸

聪<sup>③③</sup>，副忧勤；次以酬恩奖，塞言责<sup>③④</sup>；下以复吾平生之志。岂图志未就而悔已生，言未闻而谤已成矣。

又请为左右终言之。凡闻仆《贺雨诗》<sup>③⑤</sup>而众口籍籍，已谓非宜矣。闻仆《哭孔戡诗》<sup>③⑥</sup>，众面脉脉，尽不悦矣。闻《秦中吟》<sup>③⑦</sup>，则权豪贵近者相目而变色矣。闻乐游园寄足下诗，则执政柄者扼腕矣。闻《宿紫阁村》诗，则握军要者切齿矣。大率如此，不可遍举。不相与者号为沽名，号为诋訐，号为讪谤。苟相与者，则如牛僧儒之戒<sup>③⑧</sup>焉。乃至骨肉妻孥皆以我为非也。其不我非者，举世不过三两人。有邓鲂<sup>③⑨</sup>，见仆诗而喜，无何而鲂死。有唐衢<sup>④⑩</sup>者，见仆诗而泣，未几而衢死。其余则足下，足下又十年来困蹶若此。呜呼！岂六义四始<sup>④⑪</sup>之风，天将破坏不可支持耶？抑又不知天之意不欲使下人之病苦闻于上耶？不然，何有



志于诗者不利若此之甚也。

然仆又自思关东一男子耳。除读书属文外，其他懵然④②无知，乃至书画棋博可以接群居之欢者，一无通晓，即其愚拙可知矣。初应进士时，中朝无缙麻之亲④③，达官无半面之旧，策蹇步于利足之途，张空拳于战文之场。十年之间，三登科第④④，名入众耳，迹升清贯④⑤，出交贤俊，入侍冕旒④⑥。始得名于文章，终得罪于文章，亦其宜也。

……

仆数月以来，检讨囊袂中，得新旧诗，各以类分，分为卷首。自拾遗来，凡所适所感，关于美刺兴比者，又自武德讫元和，因事立题④⑦，题为《新乐府》者，共一百五十首，谓之讽谕诗，又或退公独处，或移病闲居，知足保和④⑧，吟玩情性④⑨者一百首，谓之闲适诗。又有事物牵于外，情理动于内，随感遇而形于

叹咏者一百首，谓之感伤诗。又有五言、七言、长句、绝句，自一百韵至两韵者四百余首，谓之杂律诗。凡为十五卷，约八百首。异时相见，当尽致于执事。

微之！古人云：“穷则独善其身，达则兼济天下。”仆虽不肖，常师此语。大丈夫所守者道，所待者时。时之来也，为云龙，为风鹏<sup>⑤</sup>，勃然突然，陈力以出；时之不来也，为雾豹，为冥鸿（51）寂兮寥兮，奉身而退。进退出处，何往而不自得哉？故仆志在兼济，行在独善，奉而始终之则为道，言而发明之则为诗。谓之讽谕诗，兼济之志也；谓之闲适诗，独善之义也。故览仆诗，知仆之道焉。其余杂律诗，或诱于一时一物，发于一笑一吟，率然成章，非平生所尚者，但以亲朋合散之际，取其释恨佐欢。今铨次之间，未能删去，他时有为我编集斯文者，略之可也。

## 〔注释〕

① 元九：即元稹（公元779—831年），字微之，河南洛阳人，行九，故称元九。著有《元氏长庆集》六十卷。与白居易齐名，世称元、白，他们的诗称“元和体”。元、白交往甚密，同为新乐府运动倡导者。

② 三才：见《诗品序》注。

③ 五材：指金、木、水、火、土。

④ 愚骏（ai）：愚痴的人。骏：傻、痴。

⑤ 六义：见《毛诗序》注。

⑥ 五音：见《诗品序》注。

⑦ 一气：天地之气。我国古代哲学家认为天地万物是由气构成的。《庄子·知北游》：“通天下一气耳”。

⑧ 垂拱而理：垂衣拱手而治理天下，意为“无为而治”。

⑨ “元首明，股肱良”之歌：相传虞舜在位时，天下大治，他和臣子皋陶一唱一和作歌。其中三句是：“元首明哉！股肱良哉！庶事康哉！”（见《尚书·皋陶谟》）意思是说：君明，臣良，众事皆得安宁。虞：舜的国号。

⑩ 五子洛汭之歌：传说夏朝的统治者太康荒淫无道，失去了权位。他的兄弟五人在洛水旁边等候他不来，作了五首歌词，表示心中的怨恨。洛，洛水；汭，水流隈曲之处。

（见伪古文《尚书·五子之歌》）。

⑪ 洎（ji）：及，到了。

⑫ 刳(wān)磨削平。这里说“六义”被削弱。

⑬ 苏、李：指苏武、李陵。过去有些人认为苏武李陵的赠答诗是五言诗之祖。其实苏李的赠答诗是后人的伪作。

⑭ 河梁之句：汉代托名李陵与苏武诗的第二首有“携手上河梁”之句。

⑮ 泽畔之吟：指屈原的作品。《楚辞·渔父》说：“屈原既放，游于江潭，行吟泽畔。”

⑯ 双凫一雁：托名苏武归国时留别李陵的诗：“二凫俱北飞，一凫独南翔”。

⑰ 康乐：即谢灵运，谢玄之孙，晋时袭封康乐公。诗作偏重于山水的描写。白居易对他没有反映重大的社会问题而感到遗憾。

⑱ 五噫：东汉梁鸿路过当时的京城洛阳，愤慨于统治者的奢侈生活，作《五噫歌》：“陟彼北芒兮，噫！顾览帝京兮，噫！宫室崔嵬兮，噫！人之劬劳兮，噫！辽辽未央兮，噫！”北芒，洛阳北面的山。

⑲ 陵夷：山陵变为平地。比喻“六义”的衰微如丘陵之渐平。陵，丘陵；夷，平。

⑳ 顾：这里作转折词用，是“只看”“但看”的意思。

㉑ 北风其凉：《诗经·邶风·北风》篇里的句子。全诗是讽刺虐政的。

㉒ 雨雪霏霏：《诗经·小雅·采薇》篇最后一章的句子。全诗是写戍边兵士生活之苦的。愍(mǐn)怜悯。

㉓ 棠棣之华：《诗经·小雅·棠棣》中的句子。全诗是劝谕兄弟团结友爱的。

②④ 余霞散成绮，澄江净如练：谢朓《晚登三山还望京邑》诗中的句子。诗见《昭明文选》。

②⑤ 离花先委露，别叶乍辞风：鲍照《玩月城西门廨中》诗中的句子。诗见《昭明文选》。

②⑥ 鲍防：字子慎，襄阳人，天宝时诗人。本文所说《感兴诗》十五首，已佚。

②⑦ 覼缕(luólǚ)详细叙述。

②⑧ 乡赋：唐代州县的考试叫乡赋。白居易于公元799年在宣城参加乡赋。

②⑨ 专于科试：专力于分科考试。

③⑩ 玺：本来是印章的总称，秦以后专指帝王的印。玺书，本来指盖有印章的文书，秦以后专指皇帝的诏书。

③⑪ 身是谏官：公元808年，白居易被任为左拾遗，仍兼翰林学士。拾遗是谏官。

③⑫ 请谏纸：唐制，谏官每月领请一定数量的纸张。

③⑬ 宸聪：皇帝的见闻。宸，原指皇帝居住的地方，此处代指皇帝。

③⑭ 塞言责：尽谏官进言的职责。

③⑮ 《贺雨诗》：白居易作于809年的一首诗，内容是劝皇帝改善人民生活的。

③⑯ 《哭孔戡诗》：孔戡是当时一个正直的不畏权贵的官员。这首诗写孔戡的死，悼惜他只作了闲官，有才而不得重用。

③⑰ 《秦中吟》：包括十首诗，写在长安见闻的“足悲者”，讽刺剥削者奢靡等。

③⑱ 牛僧儒之戒：公元808年唐宪宗策试贤良方正直言

极谏举人，牛僧儒和皇甫湜、李宗闵都参加了这次考试，指陈时政，言语激烈，因此得罪了权贵和宦官，牛与考官同受处分。所以，白居易的朋友劝他以牛僧儒为鉴戒。

⑳、㉑ 邓舫、唐衢：皆为白居易同时代的诗人。

㉒ 四始：见《毛诗序》注。

㉓ 懵（měng）然：形容无知的样子。

㉔ 缙（sī）麻：古代丧服中最轻的一等，服丧三个月。  
缙：细麻布。

㉕ 三登科第：白居易于800年登进士第；802年应史部试，以书判拔萃登科；806年，应“才识兼茂明于体用”科试，被录入第四等。

㉖ 清贯：接近皇帝，地位“清高”的官员。

㉗ 冕旒（liú）：古代最尊贵的礼冠。天子之冕十二旒，诸侯以下递减。旒是用五采丝绳穿五采玉作成的。这里用冕旒代指皇帝。

㉘ 自武德讫元和因事立题：这是《新乐府》所取材的那些事情发生的时期。首篇《七德舞》以高祖时事立题起，到元和四年作《采诗官》止，共五十篇。武德，唐高祖年号；元和，唐宪宗年号。

㉙ 知足保和：生活上、名誉地位上知道满足，不贪多务得，保养元气。

㉚ 吟玩情性：吟咏、顺应性情。玩，相习而不经意。

㉛ 云龙、风鹏：龙乘云，鹏乘风，比喻贤者得到为国效力的时机。云龙，《易·乾》：“云从龙，风从虎，圣人作而万物覩。”风鹏，《庄子·逍遥游》：“鹏之徙于冥

也，水击三千里，搏扶摇而上者九万里，去以六月息者也”。

(51) 雾豹、冥鸿：藏在雾里的豹子，喻隐士。《列女传·贤明》：“妾闻南山有玄豹，雾雨七日而不下食，何也？欲以泽其毛而成文章也，故藏而远害”。冥鸿：喻远走高飞以避害者。杨雄《法言·问明》：“治则见，乱则隐。鸿飞冥冥，弋人何慕焉！”

## 〔译文〕

文章的起源已经很久远了。天、地、人各有文章；天的文章，以“三光”为首；地的文章，以“五材”为首；人的文章，以“六经”为首。就“六经”来说，又以“诗”为首。为什么呢？圣人之言感化人心而天下太平。感化人心的，没有比感情更先，没有比语言更早，没有比声律更切近，没有比事义更深明。而诗呢，感情是它的根本，语言是它的枝叶，声律是它的花朵，事义是它的果实。上从圣贤，下到愚人，渺小的如猪鱼，神秘的如鬼神，种类不同而气质一样，形状不同而感情相通，没有听到声音而不起反应，接触感情而不受感动的。

圣贤知道这一点，就通过他的语言贯穿六义，根据他的声律，组织“五音”。五音有韵律，六义分类别。音韵协调，那么语言就通顺，语言通顺人们就容易接受。分类明确，那么感情就鲜明，感情鲜明，人们就容易受感动。这样一来，诗歌就包涵着广阔的内容，深刻的意义，从中可以仔

细地洞察生活的底蕴，从而达到上下沟通感情，人们忧乐相通“彼此心意和乐。五帝三皇之所以能够行其正道，垂衣斂手而治理好天下就是因为掌握了这个武器，明确地以此作为法宝啊！

所以，听了“元首明，股肱良”的诗歌，就知道虞舜的政道昌盛了。听了“五子洛汭”的诗歌，就知道夏代的政治荒淫了。作诗的人无罪，读诗的人可以吸取教训，二者都尽到了自己的责任。

到了周朝衰亡秦朝兴起，采集诗歌的官职废除了，上面不用诗歌来考察当时的政治，下面不用诗歌去疏导群众的感情，致使阿谀逢迎的风气形成，补偏救弊的办法丢掉了。这时“六义”开始削弱了。

国风变为骚辞，苏武、李陵创造了五言诗。苏武、李陵和骚辞家，他们都是因为怀才不遇，根据各自的志向抒发感情而写成作品。所以苏李的五言诗，只表现离别时的感伤；屈原的《离骚》只抒发被逐后的愤懑。苦闷忧愁，顾不上其它了。然而离《诗经》还不太远，基本精神还存在。所以，前者引用“双凫一雁”比喻朋友的惜别，后者则用香草恶鸟比喻君子小人。虽然义类不完备，但仍然继承了《国风》诗的某些传统，这时，六义开始减少了。

晋、宋以来，能够继承《诗经》传统的人更少了。象谢灵运那样深奥渊博的诗人，却沉溺于描写山水；象陶渊明那样高洁古朴的诗人，却偏重于描写田园。江淹、鲍照之辈，又是那样的偏狭。象梁鸿《五噫歌》那样意义深刻的作品，百无一二。这时，六义已经渐渐地衰微了。

至于到了梁、陈间的诗作，都不过是嘲风雪，弄花草罢



了。唉，风雪花草之类的东西，《三百篇》中难道没有吗？只是看怎么用法啊！譬如：“北风其凉”是借凛冽的北风来讽刺统治者的暴虐；“雨雪霏霏”，这是用大雪纷飞来表示对戍边兵士的同情；“棠棣之花”，这是有感于棠棣的花朵彼此相依而劝告兄弟们应该互相团结的；“采采芣苢”这是通过对于芣苢草的赞美而表达妇女生了孩子的快乐的。这些诗都是通过描写具体事物来表达某一种社会生活内容的。不这样，怎么行呢？然而象“余霞散成绮、澄江净如练”，“离花先委露，别叶乍辞风”一类诗篇，华丽倒是华丽了，却不知道它们比喻的是什么，有什么意思。所以，我认为那是嘲风雪、弄花草罢了。到这时，六义已经完全丢了。

唐朝兴起二百来年，这中间诗人之多，数也数不清。就比较突出地来说，陈子昂有《感遇诗》二十首，鲍防有《感兴诗》十五首。除此之外，还有公认为是卓越诗人的李白和杜甫。李白的作品，才气不平凡，人们很难达到他那种境界，但是从中寻找具有“风雅比兴”特点的，也不过十分之一。杜甫的诗歌最多，可以流传不朽的有一千多首。就其吸收古今诗人的长处，发挥各种诗体之妙，就其精工完美这一点上来说，又超过了李白。然而摘取象《新安吏》、《石壕吏》、《潼关吏》、《塞芦子》、《留花门》一类的诗篇，“朱门酒肉臭，路有冻死骨”一类的诗句，也不过三四十首，杜甫尚且这样，何况不如杜甫的呢？

我常常痛心于诗歌发展道路的崩溃，每当想起就愤激起来，有时候甚至忘了吃饭、睡觉，不自量力，想要补救它。唉，事与愿违，又不能用三言两语说明白，但是也不能不粗略地告诉你。

美大师范学院图书馆  
· 292 ·